Oba

Chapter 1

Czech Interlinear

Reference: Czech Bible Kralicka

יְהוָ֗ה	מֵאֵ֣ת	שָׁמַ֜עְנוּ	שְׁמוּעָ֨ה	לֶֽאֱד֗וֹם	יְהֹוִ֜ה	אֲדֹנָ֨י	אָמַ֠ר	כֹּֽה־	עֹֽבַדְיָ֑ה	חֲז֖וֹן	1
Jahva	od	slyšeli–jsme	zprávu	o–Edomu	Jahve	Panovník	řekl	takto	Obadjova	vidění	
H3068	H0854	H8085	H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377	

לַמִּלְחָמָֽה׃	עָלֶ֖יהָ	וְנָק֥וּמָה	ק֛וּמוּ	שֻׁלָּ֔ח	בַּגּוֹיִ֣ם	וְצִ֞יר
k–boji	proti–němu	a–povstaňme	vstaňte	byl–poslán	mezi–národy	a–posel
H4421				H7971		

Vidění Abdiášovo. Takto praví Panovník Hospodin o zemi Idumejské: Pověst jsme slyšeli od Hospodina, a legáta k národům vyslaného: Nuže, povstaňmež k boji proti ní.

מְאֹֽד׃	אַתָּ֖ה	בָּז֥וּי	בַּגּוֹיִ֑ם	נְתַתִּ֖יךָ	קָטֹ֛ן	הִנֵּ֥ה	2
velmi	ty	pohrádaný	mezi–národy	učinil–jsem–tě	malým	hle	
H3966		H0959		H5414		H2009	

Aj, způsobím to, abys byl nejšpatnější mezi národy, a abys byl v náramném pohrdání.

אֹמֵ֣ר	שִׁבְתּ֑וֹ	מְר֣וֹם	סֶּ֖לַע	בְחַגְוֵי־	שֹׁכְנִ֥י	הִשִּׁיאֶ֔ךָ	לִבְּךָ֙	זְד֤וֹן	3
říkající	jeho–obydlí	ve–výši	skály	v–rozsedlinách	bydlící	oklamala–tě	tvého–srdce	pychá	
H0559	H7675	H4791	H5553	H2288	H7931	H5377		H2087	

אָֽרֶץ׃	יוֹרִדֵ֥נִי	מִ֥י	בְּלִבּ֔וֹ
na–zem	svrhne–mě	kdo	v–srdci–svém
H0776	H3381	H4310	

Pýcha srdce tvého zklamá tě, ó ty, kterýž bydlíš v rozsedlinách skalních, v převysokém obydlí svém, říkaje v srdci svém: Kdož by mne strhl na zem?

קִנֶּ֑ךָ	שִׂ֖ים	כּֽוֹכָבִ֔ים	בֵּ֣ין	וְאִם־	כַּנֶּ֔שֶׁר	תַּגְבִּ֣יהַּ	אִם־	4
tvé–hnízdo	postavíš	hvězdami	mezi	a–jestliže	jako–orel	bys–vystávoval–se	jestliže	
H7064		H3556	H0996		H5404	H1361		

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	אוֹרִֽידְךָ֖	מִשָּׁ֥ם
Jahvův	výrok	stáhnu–tě	odtamtud
H3068	H5002	H3381	H8033

Bys pak vysoko udělal jako orlice, nýbrž bys mezi hvězdami položil hnízdo své, i odtud strhnu tě, praví Hospodin.

הֲל֛וֹא	נִדְמֵ֔יתָה	אֵ֣יךְ	לַ֔יְלָה	שׁ֣וֹדְדֵי	אִם־	לְךָ֙	בָּֽאוּ־	גַּנָּבִ֤ים	אִם־	5
zdalipak–ne	bys–byl–zničen	jak	v–noci	plenící	jestliže	k–tobě	přišli–by	zloději	jestliže	
H3808	H1820		H3915	H7703			H0935	H1590		

עֹלֵלֽוֹת׃	יַשְׁאִ֖ירוּ	הֲל֥וֹא	לָ֔ךְ	בָּ֣אוּ	בֹּֽצְרִ֗ים	אִם־	דַּיָּ֑ם	יִגְנְב֖וּ
paběrků	by–zanechali	zdalipak–ne	k–tobě	přišli–by	sbrzeči	jestliže	jen–svůj–díl	by–kradli
H5955	H7604	H3808		H0935	H1219		H1767	H1589

Kterak jsi popléněn? Zdali zloději přišli na tebe? Zdali loupežníci noční? Zdaliž by kradli přes spotřebu svou? Kdyby ti, kteříž zbírají víno, přišli na tebe, zdaž by nepozůstavili aspoň paběrků?

מַצְפֻּנָֽיו׃	נִבְע֖וּ	עֵשָׂ֔ו	נֶחְפְּשׂ֣וּ	אֵ֚יךְ	6
jeho–skrýše	byly–prozkoumány	Ezávovi	byli–prohledáni	jak	
H4710	H1158	H6215	H2664		

Jakť jsou vystiženy věci Ezau, vyhledáni pokladové jeho!

7

עַד־	až–k	H5704
הַגְּבוּל	hranici	H1366
שִׁלְּחוּךָ	vyslali–tě	H7971
כֹּל	všichni	H3605
אַנְשֵׁי	muži	H0376
בְרִיתֶךָ	tvé–smlouvy	H1285
הִשִּׁיאוּךָ	oklamali–tě	H5377
יָכְלוּ	přemohli	H3201
לְךָ	tě	
אַנְשֵׁי	muži	H0376
שְׁלֹמֶךָ	tvého–pokoje	H7965
לַחְמְךָ	tvůj–chléb	H3899
יָשִׂימוּ	položí	
מָזוֹר	léčku	H4204
תַּחְתֶּיךָ	pod–tebe	H8478
אֵין	není	H0369
תְּבוּנָה	rozumu	H8394
בּוֹ׃	v–něm	

> Až ku pomezí vystrčí tě všickni, s kterýmiž smlouvu máš; podvedou tě, zmocní se tebe ti, s nimiž pokoj máš; náchlebníci tvoji udělajíť ránu zrádně, již nebude lze vyrozuměti.

8

הֲלוֹא	zdalipak–ne	H3808
בַּיּוֹם	v–ten–den	H3117
הַהוּא	tom	H1931
נְאֻם־	výrok	H5002
יְהוָה	Jahvův	H3068
וְהַאֲבַדְתִּי	a–zahubím	H0006
חֲכָמִים	moudré	H2450
מֵאֱדוֹם	z–Edomu	H0123
וּתְבוּנָה	a–rozumnost	H8394
מֵהַר	z–hory	H2022
עֵשָׂו׃	Ezávovy	H6215

> Zdaliž v ten den, praví Hospodin, nevyhladím moudrých z země Idumejské, a rozumných s hory Ezau?

9

וְחַתּוּ	a–zděsí–se	H2865
גִבּוֹרֶיךָ	tvoí–hrdinové	H1368
תֵּימָן	Témane	H8487
לְמַעַן	aby	H4616
יִכָּרֶת־	byl–vyhlazen	H3772
אִישׁ	muž	H0376
מֵהַר	z–hory	H2022
עֵשָׂו	Ezávovy	H6215
מִקָּטֶל׃	zabitím	H6993

> I budou se děsiti udatní tvoji, ó Temane, proto, že poraženi jsouce, vypléněni budou všickni s hory Ezau.

10

מֵחֲמַס	pro–násilí	H2555
אָחִיךָ	tvého–bratra	H0251
יַעֲקֹב	Jákoba	H3290
תְּכַסְּךָ	přikryje–tě	H3680
בוּשָׁה	hanba	H0955
וְנִכְרַתָּ	a–budeš–vyhlazen	H3772
לְעוֹלָם׃	navěky	H5769

> Pro nátisk bratru tvému Jákobovi činěný přikryje tě hanba, a vypléněn budeš na věčnost.

11

בְּיוֹם	v–den	H3117
עֲמָדְךָ	tvého–stání	H5975
מִנֶּגֶד	naproti	H5048
בְּיוֹם	v–den	H3117
שְׁבוֹת	zajátí	H7617
זָרִים	cizí	
חֵילוֹ	jeho–vojska	H2428
וְנָכְרִים	a–cizinci	H5237
בָּאוּ	vešli	H0935
[שערו]	do–jeho–bran	H8179
(שְׁעָרָיו)	jeho–brany	H8179
וְעַל־	a–nad	
יְרוּשָׁלִַם	Jeruzalémem	H3389
יַדּוּ	házeli	H3032
גוֹרָל	los	H1486
גַּם־	také	H1571
אַתָּה	ty	
כְּאַחַד	jako–jeden	H0259
מֵהֶם׃	z–nich	H1992

> Stál jsi v ten den naproti, a když zajímali cizí vojsko jeho, a když cizozemci vcházeli do bran jeho, a o Jeruzalém metali losy, ty jsi také byl jako jeden z nich.

12

וְאַל־	a–ne	H0408
תֵּרֶא	dívej–se	H7200
בְיוֹם־	ve–dni	H3117
אָחִיךָ	tvého–bratra	H0251
בְּיוֹם	ve–dni	H3117
נָכְרוֹ	jeho–neštěstí	H5235
וְאַל־	a–ne	H0408
תִּשְׂמַח	raduj–se	H8055
לִבְנֵי־	nad–syny	
יְהוּדָה	Judy	H3063
בְּיוֹם	ve–dni	H3117
אָבְדָם	jejich–záhuby	H0006
וְאַל־	a–ne	H0408
תַּגְדֵּל	otevírej–široko	H1431
פִּיךָ	svá–ústa	H6310
בְּיוֹם	ve–dni	H3117
צָרָה׃	souzení	

> Nedívejž se tedy na den bratra svého, na den zajetí jeho, aniž se vesel nad syny Judskými v den zahynutí jejich, aniž pyšně mluv ústy svými v den úzkosti.

13

אַל־	תָּבוֹא	בְשַׁעַר־	עַמִּי	בְּיוֹם	אֵידָם	אַל־	תֵּרֶא	גַם־	אַתָּה
ne	vcházej	do–brány	mého–lidu	ve–dni	jejich–pohromy	ne	dívej–se	také	ty
H0408	H0935	H8179		H3117	H0343	H0408	H7200	H1571	

בְּרָעָתוֹ	בְּיוֹם	אֵידוֹ	וְאַל־	תִּשְׁלַחְנָה	בְחֵילוֹ	בְּיוֹם
na–jeho–záhubu	ve–dni	jeho–pohromy	a–ne	vztahujte–ruce	na–jeho–vojsko	ve–dni
	H3117	H0343	H0408	H7971	H2428	H3117

אֵידוֹ׃
jeho–pohromy
H0343

> Nevcházej do brány lidu mého v den bídy jejich, aniž se dívej trápení jeho v den bídy jeho, a nechtěj sahati na statek jeho v den bídy jeho.

14

וְאַל־	תַּעֲמֹד	עַל־	הַפֶּרֶק	לְהַכְרִית	אֶת־	פְּלִיטָיו	וְאַל־	תַּסְגֵּר
a–ne	stůj	na	křižovatce	aby–jsi–vyhladil	–ty	jeho–uprchlíky	a–ne	vydej
H0408	H5975		H6563	H3772	H0853		H0408	H5462

שְׂרִידָיו	בְּיוֹם	צָרָה׃
jeho–přeživší	ve–dni	souzení
H8300	H3117	

> Aniž stůj při mezeře, abys hubil ty, kteříž z nich ucházejí, aniž vydávej nepříteli v moc těch, kteříž z nich pozůstali v den úzkosti.

15

כִּי־	קָרוֹב	יוֹם־	יְהוָה	עַל־	כָּל־	הַגּוֹיִם	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	יֵעָשֶׂה
neboť	blízko	den	Jahvův	na	všechny	–ty–národy	jak	jsi–učinil	bude–učiněno
	H7138	H3117	H3068		H3605				

לָּךְ	גְּמֻלְךָ	יָשׁוּב	בְרֹאשֶׁךָ׃
tobě	tvá–odplata	se–vrátí	na–tvou–hlavu
	H1576	H7725	

> Nebo blízko jest den Hospodinův proti všechněm těm národům. Jakž jsi činil, tak se stane tobě, odplata tvá navrátí se na hlavu tvou.

16

כִּי	כַּאֲשֶׁר	שְׁתִיתֶם	עַל־	הַר	קָדְשִׁי	יִשְׁתּוּ	כָל־	הַגּוֹיִם	תָּמִיד
neboť	jako	jste–pili	na	hoře	mé–svaté	budou–pít	všechny	–ty–národy	stále
		H8354		H2022	H6944	H8354	H3605		H8548

וְשָׁתוּ	וְלָעוּ	וְהָיוּ	כְּלוֹא	הָיוּ׃
a–budou–pít	a–budou–polykat	a–budou	jako–by–ne	byli
H8354		H1961	H3808	H1961

> Nebo poněvadž vy na mé hoře svaté píti budete, nadtoť píti budou všickni národové ustavičně. Píti, pravím, a požírati budou, až budou, jako by jich nebylo.

17

וּבְהַר	צִיּוֹן	תִּהְיֶה	פְלֵיטָה	וְהָיָה	קֹדֶשׁ	וְיָרְשׁוּ	בֵּית	יַעֲקֹב	אֵת
a–na–hoře	Sion	bude	únik	a–bude	svatý	a–zdovodní	dům	Jákobův	–to
H2022	H6726	H1961	H6413	H1961	H6944	H3423		H3290	H0853

מוֹרָשֵׁיהֶם׃
jejich–dědictví
H4180

> Na hoře pak Sion bude vysvobození, a bude svatá, a tak dědičně držeti bude dům Jákobův dědictví svá.

18

וְהָיָה	בֵית־	יַעֲקֹב	אֵשׁ	וּבֵית	יוֹסֵף	לֶהָבָה	וּבֵית	עֵשָׂו	לְקַשׁ
a–bude	dům	Jákobův	oheň	a–dům	Josefov	plamen	a–dům	Ezávův	strniště
H1961		H3290	H0784		H3130	H3852		H6215	H7179

וְדָלְקוּ	בָהֶם	וַאֲכָלוּם	וְלֹא־	יִהְיֶה	שָׂרִיד	לְבֵית	עֵשָׂו	כִּי	יְהוָה	דִּבֵּר׃
a–zapálí–je	v–nich	a–straví–je	a–ne	bude	přeživší	domu	Ezávovu	neboť	Jahve	promluvil
H1814		H0398	H3808	H1961	H8300		H6215		H3068	H1696

> I bude dům Jákobův oheň, a dům Jozefův plamen, dům pak Ezau plevy, i rozpálí se na ně a sehltí je, aniž kdo pozůstane z domu Ezau; nebo Hospodin mluvil.

19

וְיָרְשׁוּ	הַנֶּגֶב	אֶת־	הַר	עֵשָׂו	וְהַשְּׁפֵלָה	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וְיָרְשׁוּ	אֶת־	שְׂדֵה
a–zdodí	Negev	–tu	horu	Ezávovu	a–Nížina	–ty	Pelištejce	a–zdodí	–to	pole
H3423	H5045	H0853	H2022	H6215	H8219	H0853	H6430	H3423	H0853	

אֶפְרַיִם	וְאֵת	שְׂדֵה	שֹׁמְרוֹן	וּבִנְיָמִן	אֶת־	הַגִּלְעָד׃
Efrajimovo	a	pole	Samarska	a–Benjamín	–ten	Gilád
H0669	H0853		H8111	H1144	H0853	H1568

> A tak děditi budou v krajině polední s horou Ezau, i v rovině s Filistinskými; vládnouti také budou krajinou Efraimovou i krajinou Samařskou, a Beniaminovou i Galádskou.

20

וְגָלֻת	הַחֵל־	הַזֶּה	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	כְּנַעֲנִים	עַד־	צָרְפַת
a–vyhnanství	–toho–vojska	tohoto	synů	Izraele	které	Kenaánce	až–do	Sarefaty
H1546	H2426	H2088		H3478			H5704	H6886

וְגָלֻת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֲשֶׁר	בִּסְפָרַד	יִרְשׁוּ	אֵת	עָרֵי	הַנֶּגֶב׃
a–vyhnanství	Jeruzaléma	které	v–Sefaradu	zdodí	–ty	města	Negevu
H1546	H3389		H5614	H3423	H0853		H5045

> I zajaté vojsko toto synů Izraelských v tom, což bylo Kananejských až do Sarepty, zajatí pak Jeruzalémští v tom, což jest na konci panství, děditi budou s městy na poledne.

21

וְעָלוּ	מוֹשִׁעִים	בְּהַר	צִיּוֹן	לִשְׁפֹּט	אֶת־	הַר	עֵשָׂו	וְהָיְתָה	לַיהוָה
a–vystávají	zachránci	na–hoře	Sion	soudit	–tu	horu	Ezávovu	a–bude	Jahvovi
H5927	H3467	H2022	H6726	H8199	H0853	H2022	H6215	H1961	H3068

הַמְּלוּכָה׃
–to–království
H4410

> I vstoupí vysvoboditelé na horu Sion, aby soudili horu Ezau, a tak bude Hospodinovo království.